



HUMBOLDT-SCHULE

KINDERGARTEN – PRIMARIA – SECUNDARIA
Telefax: (506)2232-0093-Teléfonos 2232-1455/2232-1733
e-mail: humboldt@colegiohumboldt.cr
SAN JOSE – COSTA RICA



CONTRATO DE SERVICIOS EDUCATIVOS KINDERGARTEN, PRIMARIA Y SECUNDARIA CURSO LECTIVO 2023

Entre nosotros

Melba Looser Fernández, actuando como Vice-presidente con facultades de Apoderado Generalísimo de la Asociación Institución Cultural Germano Costarricense, con cédula de persona jurídica 3-002-045764; y la señora y el señor:

Quienes señalan como domicilio contractual, la(s) siguiente(s) direcciones de correo electrónico:

en su carácter de Padres de Familia del(los) estudiante(s):

considerando que:

1. La Institución Cultural Germano Costarricense, es la encargada de administrar el Colegio Humboldt, Institución de educación preescolar, primaria y secundaria, dedicada a la enseñanza del idioma alemán en un ambiente de encuentro entre la cultura costarricense y alemana. Para efectos legales, en el presente contrato la Asociación Institución Cultural Germano Costarricense y el Colegio Humboldt (o Colegio) serán usados como sinónimos.
2. Los padres de familia tienen interés en que su(s) hijo(s) sea(n) formado(s) y educado(s), bajo los sistemas de enseñanza y reglamentaciones de este Colegio, que incluye tanto programas educativos alemanes como costarricenses, y son conocedores del esfuerzo por la excelencia que lo caracteriza.

Igualmente entienden y aceptan, que los programas a desarrollar por la Institución, si bien en esencia presenciales, son susceptibles de ser desarrollados mediante clases sincrónicas y asincrónicas, clases presenciales y virtuales, o combinaciones de estos métodos (híbridos), todo de acuerdo a las circunstancias y recomendaciones de las autoridades estatales y de la Junta Directiva de la Institución.

Hemos acordado celebrar el presente Contrato de Servicios Educativos, que se registrará por la normativa educacional vigente en Costa Rica, los reglamentos y programas definidos por parte del Colegio Humboldt y fiscalizados por el Ministerio de Educación Pública, así como por las autoridades competentes en Educación de La Republica Federal Alemana, y regido en lo específico, por las siguientes cláusulas:

ANTECEDENTE:

En virtud de la condición de Colegio Alemán en el Extranjero que tiene el Colegio Humboldt, así como su compromiso con las regulaciones educativas emanadas de parte del Gobierno de la República Federal de Alemania, las partes suscribientes declaran entender, que para el curso lectivo 2023, se continuará aplicando el sistema de evaluación implementado en el curso lectivo 2022.

PRIMERA: DE LA EDUCACIÓN: El Colegio asume la obligación de brindar al alumno(s), en el año lectivo para el que el contrato se ha suscrito, una educación y formación en cumplimiento de los Programas Educativos y los Criterios de Promoción que ha establecido al efecto en todas las materias que estos programas exijan. Asimismo, se obliga a educar y formar a los alumnos dentro de los conocimientos, idioma y costumbres de las culturas costarricense y alemana.

SEGUNDA: DEL PAGO. Definiciones:

Matrícula: pago anual que realizan los padres o encargados por cada alumno para asegurar el cupo en el curso lectivo de que se trate, y que bajo ninguna circunstancia será reembolsable. No se recibirá matrícula alguna en tanto prevalezcan deudas sin honrar de periodos lectivos anteriores.

Curso lectivo: período lectivo en el que se desarrolla los programas de cada nivel, comprendido entre los meses de febrero y diciembre de un mismo año. Para efectos de referencia será válida la abreviatura “curso lectivo (año)”.

Bono: pago que se realiza una vez en la vida de cada estudiante, al momento de su primer ingreso a la Institución, y que bajo ninguna circunstancia será reembolsable.

Mensualidad: pago correspondiente al costo educativo mensual sancionado por la Junta Directiva para el curso lectivo específico, y que bajo ninguna circunstancia será reembolsable.

Pagos accesorios: cualesquiera otros pagos que debidamente justificados, se requiera de los padres de familia de forma obligatoria.

Los padres de familia se comprometen a cancelar puntualmente al Colegio las sumas de dinero por concepto de ingreso (bono), matrícula, mensualidad, cuotas y demás conceptos fijados por la Junta Directiva de la Institución. Igualmente se comprometen a cancelar los pagos accesorios como

excursiones, proyectos y otros que les serán comunicados de forma oportuna. El retraso en el pago de una o más mensualidades, facultará al Colegio a suspender los servicios educativos, haciendo coincidir esa suspensión con la finalización del período de evaluación en que se produce el retraso. La notificación de esta suspensión deberá realizarse con al menos 15 días de anticipación a su implementación. De igual forma, el comportamiento irregular en los pagos, facultará a la Institución a rechazar la firma de ulteriores contratos de servicios educativos con la familia.

Las tarifas vigentes, los procedimientos de pago y demás regulaciones sobre la cancelación de los Estados de Cuenta, se encuentran definidos en el anexo Tarifas 2023 (ver anexo 1).

Los oyentes, estarán exentos de todo pago durante los primeros 3 meses con excepción del seguro estudiantil, el cual deben cancelar. Una vez transcurrido el plazo establecido anteriormente, deberán cancelar los montos subsiguientes por mensualidad y pagos accesorios con excepción del bono y la matrícula.

Las tarifas no incluyen ningún tipo de impuesto. En caso que haya cambios en la legislación costarricense que imponga a la Institución la recaudación de un impuesto sobre el valor de las mensualidades, matrículas u otros conceptos, estas cargas serán agregadas en los estados de cuenta mensuales.

TERCERA: DE LAS OBLIGACIONES DEL COLEGIO. El Colegio asumirá, para el año lectivo que se trate, la obligación de la educación y formación del(los) alumno(s), siempre y cuando sus padres hayan suscrito debidamente este contrato, comprometiéndose a respetar (ellos y sus hijos) la normativa vigente en la Institución.

El Colegio, será responsable por la seguridad física y moral del(los) alumno(s), dentro de sus instalaciones, horarios y actividades oficiales, de conformidad con las disposiciones legales vigentes.

Los alumnos estarán asegurados por medio de un Seguro Colectivo Básico de Accidentes expedido por el Instituto Nacional de Seguros (INS), cuya cobertura máxima por gastos médicos asciende actualmente a 2.000.000 Colones (dos millones de colones), menos el deducible correspondiente. Costos superiores a este monto son responsabilidad exclusiva de los padres de familia. Las condiciones del seguro pueden ser consultadas en la sección de padres de familia de la página web del Colegio.

CUARTA: DE LAS OBLIGACIONES. DEL PADRE DE FAMILIA: Los padres de familia o encargados son los principales responsables de la educación y formación de sus hijos, por lo que aceptan y se obligan a participar del proceso de formación del(los) alumno(s) y tienen, en consecuencia, el deber fundamental de apoyar al educador y en general al Colegio, en la consecución de los fines y objetivos del proceso de aprendizaje.

Los padres de familia o encargados se comprometen a:

1. Dar seguimiento oportuno, al rendimiento académico y disciplinario de los estudiantes. Los padres de familia asumen como obligación ineludible, enseñar a sus hijos su obligación de respetar los reglamentos de la Institución.
2. Participar en las actividades extra curriculares que establezca la Institución.
3. Asistir a las reuniones y actividades a las que sean convocados.

4. Acatar las disposiciones de docentes, directores y departamento de psicología, particularmente en aquellos casos en que exista razón fundada para temer por el bienestar físico y emocional de los alumnos.
5. Ser responsables primarios e insustituibles de la formación de los jóvenes; así como entender y
6. hacer respetar la misión, la visión y los objetivos de la Institución, la cual han escogido libremente por la formación que ofrece.
7. Pagar puntualmente el costo de los servicios educativos que recibe su hijo o tutelado.
8. Cooperar para que sus hijos den buen uso a todos aquellos dispositivos de apoyo a la educación que la Institución les facilite, tales como pero no limitados a libros interactivos, tabletas y/o iPads, aparatos de cálculo y otros.

QUINTA. TRASLADO DE LOS ESTUDIANTES A LA INSTITUCIÓN: El Colegio fiscalizará el servicio que las empresas privadas de transporte contraten con los padres de familia, mediante el Reglamento de Transporte facilitado a padres y a aquellos interesados en proveer transporte a nuestros estudiantes. La forma en que el Colegio ejercerá el control, será mediante la autorización o negativa, de permitir a dichos transportistas, ingresar a las instalaciones para hacer la carga y descarga, de estudiantes.

SEXTA. DEL HORARIO Y DE LA CUSTODIA: El horario de educación de los alumnos será el que establezca la Dirección del Colegio para cada uno de los grupos y cada una de las actividades de los alumnos, para los días hábiles lectivos y de presencia obligatoria en el Colegio. Las puertas de las instalaciones serán abiertas a los alumnos a las 6:20 a.m. en punto. La transferencia de custodia se efectuará al momento de ingresar el alumno, legalmente, a las instalaciones.

Ante la imposibilidad de garantizar la seguridad de los alumnos antes de ese momento, los Padres de Familia se comprometen a no dejar a sus hijos antes de tiempo en el área de acceso al Colegio.

Los pormenores del traslado de esta custodia al finalizar los cursos lectivos del día, serán ordenados en el Reglamento Interno sobre la transferencia de custodia, el cual forma parte integral del presente contrato.

SÉTIMA. DE LA AUTORIDAD: Los padres de familia y encargados reconocen expresamente la autoridad del Director, maestros, profesores y personal administrativo, durante el período de lecciones y durante todas las actividades del Colegio. De igual forma aceptan que, en caso de indisciplina, impongan las medidas necesarias para lograr la correcta educación y comportamiento de los alumnos, siempre respetando los alcances del debido proceso.

OCTAVA. DEL APOYO A LOS ESTUDIANTES: El Colegio cuenta con un Departamento de Apoyo al Estudiante, conformado por profesionales en psicología y psico-pedagogía, con el objetivo de brindar a los alumnos una educación integral adecuada y garantizar las mejores condiciones posibles para el desarrollo y formación social-emocional. El servicio del Departamento de Apoyo al Estudiante, no representa costo adicional al establecido por concepto de mensualidad y matrícula.

NOVENA. DE LOS REGLAMENTOS: En este acto, los padres de familia, declaran haber recibido para su estudio y, por ende, declaran conocer, entender, y aceptar, los Reglamentos de la Institución. Igualmente, se obligan a explicar a su(s) hijo(s), dichas regulaciones, que forman parte integral del presente contrato y perfeccionan, juntamente con los pagos correspondientes, el proceso de matrícula. Para efectos de ilustrar el compendio regulatorio de la Institución, se lista a continuación algunos de ellos:

1. Tarifas 2023 (anexo 1)
2. Reglamento Escolar definido para el curso lectivo del que se trate (anexo 2)
 - a. Reglamento de Evaluación
 - b. Evaluación del rendimiento, resultado del rendimiento, acción fraudulenta
 - c. Medidas formativas, medidas correctivas
 - d. Regulaciones específicas del país y otras regulaciones
3. Reglamento de Disciplina (anexo 3)
4. Reglamento Interno sobre el Servicio de Transporte de Estudiantes (anexo 4)
5. Regulación Interna sobre la transferencia de custodia (anexo 5).
6. Contrato de préstamo iPads. Grados 5 a 9. (anexo 6).
7. Contrato de préstamo de Laptop Niveles 10 a 12 (anexo 7)

DÉCIMA. DE LAS OBLIGACIONES EXTRACURRICULARES DE LOS ALUMNOS: De conformidad con las disposiciones del Reglamento de Disciplina vigente, los alumnos deberán participar en las actividades extracurriculares dentro o fuera de las instalaciones del Colegio, las cuales sean declaradas oficiales por el Director respectivo. En estos casos, los padres de familia recibirán, a través de sus hijos, una circular solicitándoles su autorización expresa, en la cual se les informará los pormenores del evento. Con el afán de poder evacuar cualquier consulta de los padres, la circular indicará claramente los profesores responsables de la organización de la actividad.

DÉCIMO PRIMERA. DEL PLAZO Y DE LA TERMINACIÓN CONTRACTUAL: El plazo del presente Contrato de Servicios Educativos, será de un año lectivo. Los servicios educativos garantizados por el presente contrato, podrán ser interrumpidos, antes de su vencimiento, en los casos que se enumera a continuación:

1. Cuando así se determine por resolución firme en proceso disciplinario seguido al alumno, producto de una falta muy grave.
2. Cuando los padres de familia así lo soliciten con un plazo de antelación de un mes.
3. Cuando así lo acuerde la Dirección o la Junta Directiva mediante resolución fundada.
4. Cuando los padres de familia no hayan cancelado la mensualidad u otros pagos accesorios del Colegio por un plazo mayor a 30 días, debiendo informársele a los padres de familia con un plazo de antelación de 15 días, por escrito, y surtirá efectos una vez concluido el período de evaluación en que ocurra la mora. Esta causal no implica liberación de la obligación de pago hasta el último día en que el alumno reciba los servicios del Colegio.
5. Cuando existiere de parte del alumno o de los padres de familia un incumplimiento grave de las obligaciones establecidas en los reglamentos internos del Colegio y en aquellos casos en que, sin ser grave el incumplimiento, su reiteración implique desinterés y falta de compromiso del Hogar.

Queda, en todo caso, a juicio del Colegio el aceptar la matrícula para el curso lectivo siguiente de los alumnos aplazados, reprobados o con nota de conducta deficiente.

DÉCIMO SEGUNDA. USO DE IMAGEN: Los padres de familia, salvo manifestación expresa y por escrito en contrario, autorizan a la Institución y a la oficina Federal Central de los Colegios en el extranjero (BfAA), para utilizar imágenes de sus hijos para fines educativos y promocionales.

DÉCIMO TERCERA. VERSIÓN VINCULANTE: Para todos los efectos legales, las versiones en castellano, tanto de este contrato como de sus anexos, serán las únicas vinculantes. Sus traducciones al alemán, tienen únicamente un carácter informativo.

En fe de todo lo anterior firmamos en la ciudad de San José, el _____.
(fecha)

MELBA LOOSER FERNÁNDEZ
STELLVERTRETENDE VORSTANDSVORSITZENDE / VICE-PRESIDENTE

MADRE o RESPONSABLE
MUTTER oder ERZIEHUNGSBERECHTIGTE
(Firma y tipo y número de documento de identidad) (Unterschrift und Ausweisdokument und -nummer)

PADRE o RESPONSABLE
VATER oder ERZIEHUNGSBERECHTIGTER
(Firma y tipo y número de documento de identidad) (Unterschrift und Ausweisdokument und -nummer)



HUMBOLDT-SCHULE

KINDERGARTEN – PRIMARIA – SECUNDARIA
Telefax: (506)2232-0093-Teléfonos 2232-1455/2232-1733
e-mail: humboldt@colegiohumboldt.cr
SAN JOSE – COSTA RICA



Exzellente
Deutsche
Auslandsschule

(Die rechtsverbindliche Fassung dieses Vertrages und ihrer Anhänge sind ausschließlich die Fassung in spanischer Sprache. Die deutsche Version mit ihren Anhängen dient lediglich der Informationsvermittlung. (Bitte die spanische Version unterschreiben.)

ERZIEHUNGSVERTRAG KINDERGARTEN, PRIMARIA Y SEKUNDARIA SCHULJAHR 2023

Zwischen uns

Melba Looser Fernández, die die Funktion als Stellvertretende Vorstandsvorsitzende und Generalbevollmächtigte für den Deutsch-Costa-ricanischen Kulturverein wahrnimmt, mit Körperschaftsausweis Nr. 3-002-045764; und Frau und Herrn

die als vertragliche Adresse die folgenden Email-Adressen angeben:

in ihrer Eigenschaft als Eltern oder Erziehungsberechtigte des Schülers/der Schülerin:

Berücksichtigungen:

1. Der Deutsch-Costa-ricanische Kulturverein ist mit der Verwaltung der Schule beauftragt, einer Erziehungsanstalt mit Vorschule, Grundschule und Sekundarstufe, und in ihrer Eigenschaft als Begegnungsanstalt für die costa-ricanische und deutsche Kultur der Lehre der Deutschen Sprache gewidmet. Für rechtliche Zwecke werden im vorliegenden Vertrag die Begriffe Deutsch-Costa-ricanischer Kulturverein und Humboldt-Schule als Synonym benutzt.

- Die Eltern sind daran interessiert, dass ihr/e Sohn/Tochter gemäß den Erziehungssystemen und –vorschriften dieser Schule, die sowohl deutsche als auch costa-ricanische Lernprogramme enthalten, ausgebildet und erzogen wird/werden und kennen ihr Bestreben nach einem hohen akademischen Standard. Gleichzeitig verstehen und akzeptieren sie, dass die von der Institution zu entwickelnden Lernprogramme im Grundprinzip in Präsenzform Anwendung finden, jedoch können sie auch in synchroner und asynchroner Form durchgeführt werden, d.h. Präsenzunterricht und virtueller Unterricht oder die Kombination dieser beiden Methoden (Hybridunterricht), entsprechend der Umstände und Empfehlungen der staatlichen Autoritäten und des Schulvorstandes der Institution.

Wir haben vereinbart, diesen Erziehungsvertrag abzuschließen, der dem geltenden Schulrecht in Costa Rica und der Schulordnung und den Programmen der Humboldt-Schule entspricht, die von dem costa-ricanischen Erziehungsministerium wie auch von den zuständigen deutschen Schulbehörden überprüft werden. Der Erziehungsvertrag erhält durch folgende Klauseln Gültigkeit:

VORBEMERKUNG:

Aufgrund des Status' der Colegio Humboldt-Schule als Deutsche Auslandsschule und ihrer Verpflichtung auf die von der Bundesrepublik Deutschland erlassenen Bildungsvorschriften erklären die Unterzeichnenden, dass sie verstanden haben, dass im Schuljahr 2023 mit dem Bewertungsverfahren, das im Schuljahr 2022 eingeführt wurde, fortgefahren wird.

ARTIKEL 1: DIE ERZIEHUNG: Die Schule verpflichtet sich, dem/der Schüler/in während des besagten Schuljahres, für das der Vertrag unterschrieben wird, eine Ausbildung und Erziehung zu erteilen, die mit den Ausbildungsprogrammen und den Versetzungskriterien, die von der Schule festgelegt wurden, übereinstimmt und alle für diese Programme bestimmten Fächer betrifft. Außerdem übernimmt sie die Verpflichtung, die Schüler im Rahmen der Kenntnisse, Sprache und Bräuche der costa-ricanischen und deutschen Kultur zu erziehen und auszubilden.

ARTIKEL 2: DIE BEZAHLUNG: Definitionen:

Einschreibengebühr: jährlicher Betrag, den die Eltern oder die Erziehungsberechtigten für jeden Schüler zahlen, um den Platz für das jeweilige Schuljahr zu sichern. Die Einschreibengebühr ist unter keinen Umständen rückzahlbar. Die Einschreibung wird nicht akzeptiert, wenn noch Schulden aus den vorhergehenden Schuljahren bestehen.

Schuljahr: Das Schuljahr ist die Unterrichtszeit, in der die Lernprogramme für jede Klassenstufe entwickelt und durchgeführt werden. Dieses findet in den Monaten Februar bis Dezember des jeweiligen Jahres statt. Zur Bezugnahme auf das Schuljahr ist die Abkürzung „Schuljahr (Jahr)“ gültig.

Aufnahmegebühr: Zahlung, die einmalig bei erstmaligem Eintritt in die Institution für jeden Schüler geleistet werden muss. Die Aufnahmegebühr ist unter keinen Umständen rückzahlbar.

Monatsbeitrag: monatliche Zahlung hinsichtlich des Schulgeldes, das vom Schulvorstand für das jeweilige Schuljahr festgelegt wird. Der Monatsbeitrag ist unter keinen Umständen rückzahlbar.

Nebenkosten: alle anderen Zahlungen, die entsprechend nachgewiesen werden und von den Eltern in verpflichtender Form angefordert und getragen werden müssen.

Die Eltern verpflichten sich, der Schule die Beträge für Aufnahme, Einschreibung, Monatsbeiträge und andere Kosten, die der Vorstand der Institution regelmäßig bestimmt, pünktlich zu zahlen. Die Eltern verpflichten sich auch, die Kosten hinsichtlich zusätzlicher Aktivitäten zu tragen, wie zum Beispiel Exkursionen, Projekte und andere, über die sie entsprechend informiert werden. Ein Zahlungsverzug von ein oder zwei Monatsbeiträgen berechtigt die Schule, den Erziehungsauftrag zum Ende des laufenden Halbjahres zu aussetzen, in dem sich der Zahlungsverzug ergibt. Diese Regelung muss den Eltern oder Erziehungsberechtigten mindestens 15 Tage vor Umsetzung der Maßnahme mitgeteilt werden. Ein unregelmäßiges Zahlungsverhalten berechtigt die Schule, später zu unterzeichnende Erziehungsverträge abzulehnen.

Die geltenden Tarife, das Zahlungsverfahren sowie die weiteren Regelungen zur Bezahlung der monatlichen Abrechnungen sind im Anhang Tarife 2023 aufgeführt (siehe Anhang 1).

Gastschüler oder Austauschschüler sind in den ersten drei Monaten von einer Zahlungsverpflichtung befreit mit Ausnahme der Schülerversicherung, die gezahlt werden muss. Nach Ablauf dieser Frist müssen sie die nachfolgenden Monatsbeiträge und Nebenkosten bezahlen. Sie sind jedoch von der Zahlung der einmaligen und jährlichen Einschreibgebühr befreit.

Die Tarife beinhalten keine Steuern. Falls Änderungen in der costa-ricanischen Gesetzgebung erfolgen sollten, die die Institution zur Steuererhebung in den Monatszahlungen, Einschreibgebühren oder anderen Konzepten verpflichtet, werden diese in den monatlichen Schulrechnungen zusätzlich erhoben.

ARTIKEL 3: DIE VERPFLICHTUNGEN DER SCHULE: Die Schule ist für die Erziehung und Ausbildung des Schülers/der Schülerin in dem besagten Schuljahr verantwortlich, unter der Voraussetzung, dass die Schüler die in der Schulordnung und Versetzungsordnung der Schule festgelegten Regeln einhalten. Die Eltern erklären hiermit, diese Dokumente zu kennen und verpflichten sich, sie dem Schüler zu erklären. Die Schule erklärt sich gleichermaßen für die körperliche und moralische Sicherheit des Schülers innerhalb der Schulanlagen, der Unterrichtszeit und offiziellen Veranstaltungen der Schule verantwortlich in Übereinstimmung mit den geltenden Rechtsnormen dieses Vertrages.

Die Schüler sind über eine Gruppenunfallversicherung beim Instituto Nacional de Seguros (INS) versichert, deren Deckung für Arztkosten gegenwärtig maximal ₡2.000.000.- (zwei Millionen Colones) beträgt, abzüglich der entsprechenden Selbstbeteiligung. Kosten, die diesen Betrag übersteigen, liegen ausschließlich in der Verantwortung der Eltern. Die Bestimmungen der Versicherung können im Bereich der Webseite der Schule, der für die Eltern vorgesehen ist, eingesehen werden.

ARTIKEL 4: ÜBER DIE PFLICHTEN DER ELTERN: Die Eltern oder Erziehungsberechtigten sind die Hauptverantwortlichen für die Erziehung und Ausbildung ihrer Kinder und bestätigen und verpflichten sich zur Teilnahme an der Ausbildung des Schülers/der Schülerin. Aus diesem Grund sind sie grundsätzlich dazu verpflichtet, die Erzieher und die Schule im Allgemeinen bei der Erfüllung des Erziehungsauftrags und der Ausbildungsziele zu unterstützen.

Die Eltern oder Erziehungsberechtigten verpflichten sich:

1. sich über die akademischen und disziplinbezogenen Leistungen der Schüler auf dem Laufenden zu halten; Die Eltern übernehmen die wesentliche Verantwortung, ihren Kindern zu lehren, die Verordnungen der Schule zu respektieren;
2. an den außerschulischen Veranstaltungen der Schule teilzunehmen;
3. an den Besprechungen und Aktivitäten teilzunehmen, zu denen sie geladen werden;
4. die Anweisungen der Erzieher, Schulleiter und der Abteilung für Psychologie zu befolgen, insbesondere in den Fällen, in denen ein begründeter Hintergrund besteht, um das physische und emotionale Wohlbefinden der Schüler zu fürchten;
5. wichtige und unersetzliche Verantwortliche in der Ausbildung der Schüler zu sein;
6. die Mission, Vision und die Ziele der Schule zu verstehen und anzuerkennen, die sie aus freiem Entschluss aufgrund der ihnen angebotenen Ausbildung ausgesucht haben;
7. die Ausbildungsleistung, die der Schüler erhält, pünktlich zu bezahlen;
8. mitzuarbeiten, so dass der Schüler allen von der Schule zur Verfügung gestellten Hilfsmittel zur Förderung der Ausbildung, wie zum Beispiel interaktive Bücher, Tablets und/oder iPads, Taschenrechner und andere den angemessenen Gebrauch zukommen lässt. Die aufgeführten Hilfsmittel sind lediglich Beispiele.

ARTIKEL 5: ÜBER DEN SCHÜLERTRANSPORT: Die Schule überprüft den Service der privaten Busunternehmen, die diese den Familien anbieten und vertraglich festlegen, mittels der Transportverordnung, die den Eltern und den Interessierten, die den Service anbieten möchten, bekannt gegeben wird. Die Schule führt diese Überprüfung durch, indem sie den jeweiligen Busunternehmen die Erlaubnis erteilt oder verwehrt, mit ihrem Fuhrwerk auf den Parkplatz (Installationen) zu fahren, um die Schüler ein- und aussteigen zu lassen.

ARTIKEL 6: UNTERRICHTSZEIT UND OBHUT: Die Unterrichtszeit wird von der Schulleitung für jede Gruppe und jede Veranstaltung der Schüler für die schulpflichtigen Werkstage festgelegt, an denen Pflichtenwesenheit in der Schule besteht.

Gemäß den Bestimmungen der Schulordnung, die den Einlass und den Aufenthalt in der Schule betreffen, werden den Schülern die Schuleingänge um Punkt 6:20 Uhr geöffnet. Die Obhutsübertragung findet zum Zeitpunkt des Einlasses des Schülers in das Schulgelände statt.

Aufgrund der fehlenden Möglichkeit, vor diesem Zeitpunkt für die Sicherheit der Schüler sorgen zu können, verpflichten sich die Eltern, ihre Kinder nicht vor dieser Uhrzeit im Zugangsbereich der Schule zu lassen.

Die Einzelheiten der Übertragung der Obhut in dem Moment, in dem die tägliche Schulzeit beendet ist, werden in der Internen Verordnung über die Übertragung der Obhut geregelt, die integraler Teil des vorliegenden Vertrages ist.

ARTIKEL 7: ÜBER DIE WEISUNGSBEFUGNIS: Die Eltern und die Erziehungsberechtigten erkennen ausdrücklich die Autorität des Schulleiters, der Lehrer und Dozenten, sowie des Verwaltungspersonals der Schule während der Unterrichtszeit und aller anderen Schulveranstaltungen an. Gleichfalls erklären sie sich damit einverstanden, dass im Fall von Disziplinarverstößen die notwendigen Maßnahmen

getroffen werden, um eine korrekte Erziehung und ein angemessenes Verhalten der Schüler zu erzielen. Dabei berücksichtigen die Eltern und die Erziehungsberechtigten auch die Tragweite des Disziplinarfalles.

ARTIKEL 8: UNTERSTÜTZUNG DER SCHÜLER: Mit dem Ziel, unseren Schülern eine angemessene, integrale Erziehung zu bieten und die bestmöglichen Bedingungen für ihre Ausbildung und Entwicklung auch in nicht akademischen Bereichen zu gewährleisten, hat die Schule eine Abteilung zur Unterstützung der Schüler eingerichtet. Diese Abteilung besteht aus Psychologen und Psychopädagogen. Die Kosten der Dienstleistungen dieser Unterstützungsabteilung sind bereits in den Posten für Einschreibung und Monatsbeiträgen enthalten.

ARTIKEL 9: VORSCHRIFTEN: Die Eltern bestätigen hiermit ausdrücklich, dass sie die Vorschriften der verschiedenen Ordnungen, die diesem Vertrag zugrunde liegen, kennen und diesen zustimmen. Gleichzeitig verpflichten sich die Eltern, ihrem Kind/ihren Kindern die genannten Vorschriften und Ordnungen zu erklären, die ein integraler Bestandteil dieses Vertrages sind und den Einschreibeprozess, zusammen mit den entsprechenden Zahlungen, vervollkommen.

1. Gebühren 2023 (Anhang 1)
2. Die für das betreffende Schuljahr gültige Schulordnung (Anhang 2);
 - a. Versetzungsordnung
 - b. Leistungsbeurteilung, Leistungsnachweis, Täuschungshandlung
 - c. Erzieherische Maßnahmen, Ordnungsmaßnahmen
 - d. Landesspezifische und weitere Regelungen zur Schulordnung
3. Disziplinarverordnung (Anhang 3)
4. Interne Verordnung zum Schülertransport (Anhang 4)
5. Interne Verordnung zur Obhutsübertragung am Ende des Unterrichtstages (Anhang 5).
6. Leihvertrag iPads (5.-9. Klasse) (Anhang 6)
7. Leihvertrag Laptops (10.-12. Klassen-) (Anhang 7)

ARTIKEL 10: VERPFLICHTUNGEN DER SCHÜLER BEI AUSSERSCHULISCHEN VERANSTALTUNGEN: In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Schulordnung müssen die Schüler an außerschulischen Veranstaltungen innerhalb oder außerhalb des Schulgeländes teilnehmen, wenn sie vom zuständigen Schulleiter für offiziell erklärt werden. In diesen Fällen erhalten die Eltern über ihre Kinder ein Rundschreiben, wo deren ausdrückliche Zustimmung zur Teilnahme verlangt wird und wo die Einzelheiten der Veranstaltung aufgeführt werden. Um mögliche Fragen beantworten zu können, werden in dem Rundschreiben die für die Veranstaltung verantwortlichen Lehrer mitgeteilt.

ARTIKEL 11: LAUFZEIT UND BEENDIGUNG DES VERTRAGES: Der vorliegende Vertrag hat eine Laufzeit von einem Schuljahr. Der Erziehungsvertrag kann vorzeitig beendet werden, wenn folgende Bedingungen eintreten:

1. Wenn dies in einem Disziplinarverfahren aufgrund eines schweren Fehlverhaltens des Schülers so entschieden wird.

2. Wenn die Eltern die Kündigung mit einer Mindestfrist von einem Monat beantragen.
3. Wenn es vom Schulleiter oder dem Schulvorstand aufgrund eines begründeten Beschlusses so entschieden wird.
4. Wenn die Eltern die Monatsgebühr und andere Kosten in einer Frist von 30 Tagen nicht bezahlen. Dies muss den Eltern innerhalb einer Frist von 15 Tagen schriftlich mitgeteilt werden. Die Beendigung des Erziehungsvertrages hat Gültigkeit mit Beendigung des Schulhalbjahres, in dem sich der Schüler befindet. Diese Regelung entbindet die Eltern nicht von der Zahlung der Rückstände, bis zu dem Tag, an dem der/die Schüler/in den Service der Schule erhält.
5. Wenn eine ernsthafte Pflichtverletzung der in der Internen Ordnung der Schule aufgestellten Pflichten von Seiten des Schülers oder der Eltern festgestellt wird. Dies gilt auch in Fällen, in denen keine ernsthafte Pflichtverletzung vorliegt, jedoch seitens des Elternhauses wiederholt ein fehlendes Interesse zum Ausdruck gebracht wird.

Es liegt im Ermessen der Schule, die Aufnahme für das nächste Schuljahr oder Semester denjenigen Schülern zu bewilligen, die ihr Schuljahr vorläufig oder endgültig nicht bestanden haben bzw. die eine ungenügende Note im Betragen erhalten haben.

ARTIKEL 12: VERWENDUNG VON BILDWIEDERGABEN: Die Eltern erteilen der Schule und dem Bundesamt für Auswärtige Angelegenheiten (BfAA) und der Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (ZfA) die Zustimmung, Bild- und Videoaufnahmen ihres/r Kindes/er zu erzieherischen Zwecken und Werbezwecken zu verwenden, es sei denn, sie sprechen sich dagegen in einer schriftlichen Mitteilung aus.

ARTIKEL 13: RECHTSVERBINDLICHE FASSUNG: Die rechtsverbindliche Fassung dieses Vertrages und ihrer Anhänge ist ausschließlich die Fassung in spanischer Sprache. Die deutsche Version mit ihren Anhängen dient lediglich der Informationsvermittlung.